

SUOMEN

STIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,

raskuun 30 p:nä 1915.

N:o II. 14,495.

Kaikille postitoimistoille.

1.

Muutoksena ja täydennyksenä Postihallituksen yleisiin kirjelmiin N:rot 10,388 lokakuun 2 p:ltä 1914 koht. 5 d) ja II. 13,397 (2) viime lokakuun 16 p:ltä, ilmoitetaan täten postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi seuraavat määräykset:

I. Sotasensuurin alaisia eivät ole ne postilähetykset ja sähkösanomat, joita lähettävät tahi saavat liittolaisvaltioiden diplomaattiset ja konsuliedustajat.

II. Liittolaisvaltioiden diplomaattisten ja konsuliedustajain postilähetysten ja sähkösanomien vapauttamiseksi sotasensuurista ovat sellaiset lähetykset ja sähkösanomat jätettävät posti-sähkölennätinlaitoksiin varustettuina semmoisilla ulkonaisilla merkeillä, jotka osoittavat, että kyseellinen kirjevaihto kuuluu diplomaattisille edustajille.

III. Puolueettomien valtioiden ulkomaiden diplomaattisten ja konsulilaitosten kirjevaihto on tarkastettava seuraavien määräysten mukaan:

1. Ei saa avata eikä sensuroida:

a) Virallista kruunun sinetillä varustettua kirjevaihtoa, joka saapuu Petrogradissa olevalle ulkomaan diplomaattiselle laitokselle sen Hallitukselta, niin myös saman valtion ulkomaalla olevilta diplomaattisilta laitoksilta ja sen valtion Keisarikunnassa olevilta konsuliedustajilta.

b) Virallista kruunun sinetillä varustettua kirjevaihtoa, jota Petrogradissa ovat ulkomaiden diplomaattiset laitokset lähettävät a-momentissa mainituille Hallituksille ja laitoksille.

c) Virallista kruunun sinetillä varustettua kirjevaihtoa, joka saapuu Venäjällä oleville ulkomaiden konsulivirastoille heidän Hallituk-

siltaan sekä saman valtion Petrogradissa olevilta valtalähetystöiltä ja lähetyskunnilta.

d) Virallista kruunun sinetillä varustettua kirjevaihtoa, jota ulkomaiden konsulit lähettävät saman valtion Petrogradissa oleville valtalähetystöille ja lähetyskunnille.

2. Kaikki muu kirjevaihto, jota Venäjällä olevat ulkomaiden diplomaattiset ja konsulilaitokset lähettävät tahi saavat, on sensuroitava, vaikka se lähetetäänkin asianomaisella kruunun sinetillä varustettuna.

3. Viralliset kirjelmät, jotka lähetetään ulkomaiden diplomaattisten ja konsulilaitosten tai niiden hallituselinten asianomaisilla kruunun sineteillä varustettuina, älkööt ensinkään sisältäkö yksityisten henkilöiden kirjevaihtoa.

4. Viralliset paketit, joita vaihtavat Venäjällä ja ulkomailla olevat ulkomaiden diplomaattiset edustajat ja joita lähetetään asianomaisilla kruunun sineteillä varustettuina, ovat koskemattomat eivätkä ole sensuurin alaisia. Samaten ovat koskemattomat eivätkä ole tarkastuksen ja sensuurin alaisia ulkomaiden diplomaattisten laitosten viralliset lähetykset, joita lähetetään diplomaattisten pikälähetysten mukana varustettuina asianomaisilla virallisilla sineteillä sekä päällekirjoituksella: »Expédition officielle».

2.

Зембинь, Мстижь, Плещеницы ja Бѣгомль Минской губ. ovat uudelleen avatut. (N:o 952)

Глубокое Виленской губ. välittää myöskin vakuutettuja, Мосары, Царафаново ja Радощковичи Виленской губ. sekä Лановцы ja Березно Волинской губ. ainoastaan yksinkertaisia postilähettyksiä. (N:o 5810; 5851; 5824; 8315)

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.

m:tty.

Oikaisu. Yleisellä kirjelmällä N:o II. 14,358/15 lähetetyn tiedonannon ruotsinkielisen tekstin §:ssä 9 on »utan» pitää olla »utom».

POSTSTYRELSEN

I

FINLAND.

HELSINGFORS.

den 30 november 1915.

Till samtliga postanstalter.

N:o II. 14,495.

1.

Såsom ändring och komplettering af Poststyrelsens allmänna skrivelser N:ris 10,388 af den 2 oktober 1914 mom. 5 d) och II. 13,397 (2) af den 16 sistlidne oktober, meddelas postanstalterna härmed till kännedom och iakttagande följande bestämmelser:

I. Krigscensur underkastade äro icke postförsändelser och telegram, som afsändas eller emottagas af de allierade staternas diplomatiska och konsularrepresentanter.

II. För att de allierade staternas diplomatiska och konsularrepresentanters postförsändelser och telegram skola befrias från krigscensur böra dylika försändelser och telegram inlämnas å post-telegrafanstalterna med yttre tecken, som angifva, att skriftväxlingen i fråga hör till diplomatisk representants korrespondens.

III. Censurering af neutrala staters utländska diplomatiska och konsularinstitutioners korrespondens skall äga rum enligt följande bestämmingar:

1. Öppnande och censurering underkastade äro icke:

a) Officiell skriftväxling under kronosigill, som ankommer till utländsk diplomatisk institution i Petrograd från samma stats Regering äfvensom från dess diplomatiska institutioner i utlandet och från i Kejsardömet befintliga konsularrepresentanter för ifrågavarande stat.

b) Officiell skriftväxling under kronosigill, som afsändes af utländska diplomatiska institutioner i Petrograd till de i moment a nämnda Regeringar och institutioner.

c) Officiell skriftväxling under kronosigill, som ankommer till utländska konsulat i Ryssland från deras Regeringar samt från samma stats ambassad eller legation i Petrograd.

d) Officiell skriftväxling under kronosigill, som afsändas af utländska konsulter till samma stats ambassad eller legation i Petrograd.

2. Hvarje annan skriftväxling, som afsändes eller emottages af utländska diplomatiska och konsularinstitutioner i Ryssland, är underkastad censur, om än densamma sändes under vederbörligt kronosigill.

3. Officiella bref, som sändas under utländska diplomatiska och konsularinstitutioners eller deras Regeringars organs vederbörliga kronosigill, må i ingen händelse innehålla enskild persons korrespondens.

4. Officiella paket, som utväxlas mellan utländska diplomatiska representanter i Ryssland och i utlandet och sändas under vederbörligt kronosigill, äro okränkbara och censur icke underkastade. Äfvenså okränkbara samt besiktning och censur icke underkastade äro utländska diplomatiska institutioners kronoexpeditioner, som sändas med diplomatiska kurirer under vederbörligt officiellt sigill och försedda med påskriften: »Expédition officielle».

2.

Зембинъ, Мстижъ, Плещеницы och Бѣгомль Минской губ. äro åter öppnade (N:o 952).

Глубокое Виленской губ. förmedlar jemväl assurerade, Мосары, Парафіаново och Радощковичи Виленской губ. samt Лановцы och Березно Волынской губ. endast enkla postförsändelser (N:o 5810; 5851; 5824; 8315).

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.
f.d.

Rättelse. Uti § 9 i allmänna skrifvelsen N:o II. 14,358/15 åtföljande tillkännagifvandets svenskspråkiga text står »utan» bör vara »utom».